FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. — POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 176 Enu. 18

Province de Québec — District No. 176 Montcalm — S. District No. 8 — Enumeration District / District du recenseur No. 3 — in / dans paroisse St Théodore de Acton — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 3 — 9101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ignace Dupuis — Enumerator. / Recenseur. Juin 708

| Lines. Lignes. | Dwelling House. Maison | Family. Ménage | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Single, married, widowed, or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé | Month of birth. Mois de naissance | Year of birth. Année de naissance | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire | Country or place of birth. (If in Canada specify prov. or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration in Canada if an immigrant. Année de l'immigration au Canada | Year of naturalization, if formerly an alien. Année de naturalisation, si étranger de naissance | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu | Nationality. Nationalité | Religion. Religion | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a | Employer. Patron | Employees. Employés | Working on own account. Travaillant à son compte | State where persons are employed, as on farm, in mill, factory, foundry, shop, office, store, etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur une ferme, dans un moulin, une manufacture, une fonderie, un atelier, un bureau, un magasin, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou un métier | Weeks unemployed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines en chômage en 1910 en dehors de l'emploi principal ou du métier | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Hours of working time per week at other than chief occupation. Heures de travail par semaine à un emploi supplémentaire | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires | Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du salaire par heure, si payé à l'heure | Upon life. Sur la vie | Against accident or sickness. Contre accidents ou maladies | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance en un an | Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read. Sait lire | Can write. Sait écrire | Language commonly spoken. Langue communément parlée | Cost of education in one year of children over 16 years of age at College, Convent or College. Coût de l'éducation d'un enfant de plus de 16 ans, au Collège, Couvent ou Collège | Blind. Aveugle | Deaf and dumb. Sourd-muet | Insane. Aliéné | Idiotic. Idiot | Feeble-minded. Faible d'esprit | Tuberculosis. Tuberculose | Cancer. Cancer | Epileptic. Epileptique | Crippled. Infirme | Blind. Aveugle | Deaf and dumb. Sourd-muet | Insane. Aliéné | Idiotic. Idiot | Feeble-minded. Faible d'esprit | Tuberculosis. Tuberculose | Cancer. Cancer | Epileptic. Epileptique | Crippled. Infirme |
|---|---|---